ASSEMBLÉE NATIONALE

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LIBERTÉ • ÉGALITÉ • FRATERNITÉ

GROUPE D'AMITIÉ FRANCE-JAPON

Le Président

PARIS, le 11 mars 2011

Monsieur le Président, Cher ami,

Au nom du groupe d'amitié France-Japon de l'Assemblée Nationale et en mon nom personnel, je vous présente, ainsi qu'à tous les membres du groupe d'amitié Japon-France de la Chambre des Représentants, nos très sincères condoléances pour la disparition de vos compatriotes, victimes du séisme de très grande amplitude qui vient de si durement frapper votre pays.

Nous formulons également des vœux de prompt rétablissement à toutes celles et tous ceux qui ont été touchés.

Dans ces pénibles circonstances, je me tiens, avec mes collègues du groupe d'amitié, à la disposition des autorités japonaises et de vous-même, pour toutes initiatives que vous jugerez utiles pour venir en aide aux victimes de ce tremblement de terre et de ce tsunami.

D'ores et déjà, la France, par la voix du Président de la République, Nicolas SARKOZY, a exprimé son soutien et sa solidarité au peuple japonais et a fait savoir sa disponibilité pour répondre à toutes les éventuelles sollicitations que le Japon voudrait lui adressait pour faire face à cette tragédie.

Avec toute ma sympathie attristée à laquelle se joint mon épouse Marie-Pierre, je vous prie de croire, Monsieur le Président, cher ami, à l'expression de ma considération distinguée, W de mon très fidèle dévouement.

De tout cœur avec vous. Didier Quentin

Didier QUENTIN

Monsieur Yoshinori OHNO
Président du groupe d'amitié Japon-France
de la Chambre des Représentants
1-7-1 NAGATA-CHO
CHIYODA-KU
TOKYO 100-0014
JAPON

（仮　訳）

東京都千代田区永田町１－７－１
衆議院日仏友好議連会長
大野功統様

2011年3月11日

会長、親愛なる友へ

仏国民議会仏日友好議連及び私個人の名において、貴殿及び衆議院日仏友好議連メンバーに対し、貴国に発生した巨大地震の犠牲者となり亡くなられた貴国国民への心からのお悔やみを申しあげます。

また、今回の地震で被害を受けたすべての方達の早期回復を同様にお祈り申しあげます。

この耐え難い状況下、貴殿が今回の地震と津波の犠牲となった方達を支援するために有効と判断されるすべてのイニシアチブのために、私は他の仏日友好議連の同僚とともに貴国関係当局及び貴殿ご自身のお役に立てればと考えております。

既に、仏は、ニコラ・サルコジ大統領より、日本国民を支援し連帯する旨表明するとともに、この悲劇に際しての貴国のあらゆる要請に応える用意があることをお知らせしております。

私の妻マリー・ピエールとともにお悔やみの気持ち、そして、貴殿への深い親愛の情をお伝えしたいと思います。私はあなたとともにおります。

ディディエ・カンタン

国民議会議員
ロワイアン市長

大野 功統 事務所

差出人:
送信日時: 2011年3月11日金曜日 22:23
宛先: 大野 功統 事務所
件名: Earthquake

Ohno-san,

We are thinking about you and all of our Japanese colleagues and friends as you face this enormous tragedy. Please know that we are with you and that America, I am sure, will stand by Japan in every way possible!

Your friends in America, Henry

Henry R. Nau
Professor of Political Science and International Affairs
Director of US-Japan and US-Japan-South Korea Legislative Exchange Programs
Elliott School of International Affairs
The George Washington University
1957 E Street, NW

Dear Honorable Ohno Yoshinori

It is with surprising and very sorry to hear that the northeastern coast of Japan was slammed by the major earthquake. I learned through the media releases that this earthquake is not like others in the past. The tsunami followed by the earthquake causes unprecedented damages to people, buildings, and other facilities.

I am delivering my deepest sympathy to national disaster you are facing now. And, I do sincerely hope that no more damage will occur, and pray for the soonest recovery and rescue from this disaster. I will be happy to support your efforts and do my best at Korean National Assembly.

Yours Cordially,

Jin Ha HWANG

Member of National Assembly

the Republic of Korea

大野 功統 事務所

差出人:
送信日時: 2011年3月16日水曜日 18:55
宛先: 大野 功統 事務所
件名: Jin Park's letter of condolence

Dear the Hon Yoshinori Ohno,

I hope this email finds you well.

I would like to express my sincere condolences on the loss of lives caused by the devastating earthquake in the northeast of Japan. I am saddened by the news of tremendous damages Japanese people are suffering from.

I have a strong belief that the Japanese people will wisely overcome an ordeal caused by the unexpected, large-scale natural disaster. I will do everything in my capacity to make sure the Government and the National Assembly of the Republic of Korea take possible necessary to help Japan restore the damages.

I wish you all the best in your restoration endeavors. Our thoughts and prayers are with the people of Japan, especially those who have lost their loved ones.

With best wishes,

Jin Park
Co-Chairman of the Special Committee on Emergency Response to Japanese Earthquake
The Grand National Party
Member of the National Assembly
Republic of Korea

台湾　李　登輝 元総統より、この度の東日本大震災に対し、下記の通りお見舞いのメッセージをいただきましたのでご報告致します。

日華議員懇談会事務局

平成２３年３月１７日

日本の皆様。

日本観測史上最大の「東北・太平洋沖地震」の発生をテレビで知りました。

津波で押し流された家や車、そして、火災、家に戻れない方々。亡くなった方もおられます。負傷者もおられます。次々報道される災害状況を見て、1999年９月２１日、台湾で起きた大地震を思い出すと同時に、現在の日本の皆様の不安や焦り、悲しみなどを思い、私は刃物で切り裂かれるような心の痛みを感じております。

人間には力の及ばない大自然の猛威を前に、畏敬の念は抱いても、決して「運命だ！」とあきらめないでください！元気を出してください！自信と勇気を奮い起こしてください！

今は、一刻も早く地震の余波が収まることと復旧を、遠い台湾の空の下でお祈りしております。

台湾元総統　李登輝

2011年3月11日午後8時

大野　功統 事務所

差出人:
送信日時:　2011年3月11日金曜日 17:52
宛先:

件名:　台湾より地震災害のお見舞い

日本で大きな地震が起こり、多大な被害を蒙ったことに対し、謹んでお見舞い申し上げます、皆様方のご無事をお祈りいたしております。
敬具
台湾外交部北米局
陳銘俊

大野 功統 事務所

差出人: [illegible]
送信日時: 2011年3月16日水曜日 16:43
宛先:
件名: お見舞い:東日本大震災の被災者の皆様へ(米国大使館より)(FB)

東日本大震災により被災されたAlumniの皆様に心よりお見舞い申し上げます。

皆様の一日も早い安全、安心の確保、および皆様に繋がる方々のご無事を心より祈念しております。

駐日アメリカ合衆国大使館